



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

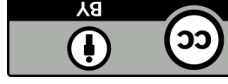
**Poul ek Leg / Hen and Eagle**

✎ Ann Nduku

👤 Wiehan de Jager

📖 Shameem Oozeerally & MIE French

Students (mfe)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



**Poul ek Leg**  
**Hen and Eagle**



✎ Ann Nduku

👤 Wiehan de Jager

📖 Shameem Oozeerally & MIE French Students

|| 3

🌐 kreol morisien / English / en



Enn zour, Poul ek Leg ti kamarad. Zot ti pe viv an pe avek tou lezot zwazo. Okenn parmi zot pa ti konn anvole.

...

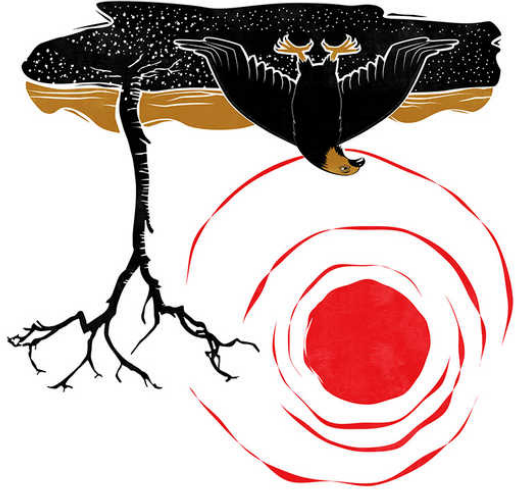
Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



Kouma Leg so lonbraz paret lor later, Poul averti so bann pousin « Sorti depi lor sa terin sek la ! » E zot ti pe reponn : « Nou pa bann inbesil, nou pou sove ! »

...

As the shadow of Eagle's wing falls on the ground, Hen warns her chicks. "Get out of the bare and dry land." And they respond: "We are not fools. We will run."



Enn zour, finn ena enn lafaminn dan pei. Leg  
 finn bizin marse al bien lwinn pou trouv  
 nouritir. L'inn retourne bien fatige. « Bizin ena  
 enn fason pli sinq pou wayaze » Leg finn dir.  
 ...

One day, there was famine in the land. Eagle  
 had to walk very far to find food. She came back  
 very tired. "There must be an easier way to  
 travel!" said Eagle.



Kan Leg finn arrive lot zour, li'nn trouv Poule pe  
 grat disab, me pa ti ena zegwi. Alor, Leg finn  
 dessan bien vit ek finn trap enn bann poussin  
 pou amenn avek li. Apre sa, sak fwa ki Leg parent,  
 li trouv Poule pe grat disab pou sey trouv zegwi.  
 ...

When Eagle came the next day, she found Hen  
 scratching in the sand, but no needle. So Eagle  
 flew down very fast and caught one of the  
 chicks. She carried it away. Forever after that,  
 whenever Eagle appears, she finds Hen  
 scratching in the sand for the needle.



Aprè enn bon somey dan lanwit, Poul inn gagn enn lide zeni. Li'nn koumans ramas bann plim ki'nn tonbe depi lekor so bann kamarad zwazo. « Koud zot lao ansam avek nou bann plim, » li'nn dir. « Kitfwa sa pou kapav rann nou vwayaz pli sinp. »

...

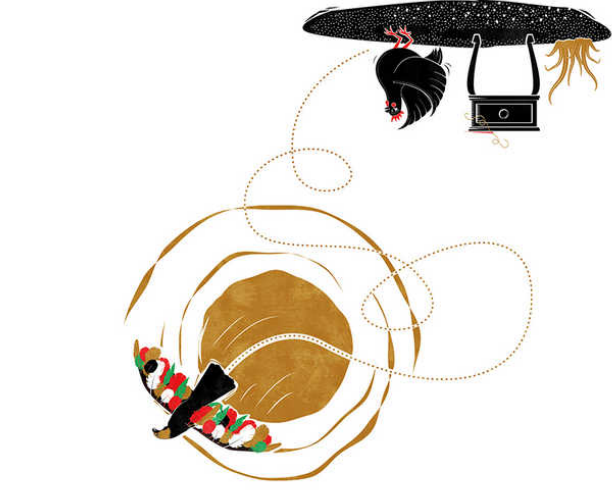
After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."



« Donn mwa ankor enn zour » Poul finn sipliye Leg. « Answit, to pou kapav repar to lezel e anvole pou al rod nouritir ankor enn fwa » « Zis ankor enn zour » Leg inn dir. « Si to pa pe trouv zegwi-la, to pou bizin donn mwa enn to bann pousin kouma peman. »

...

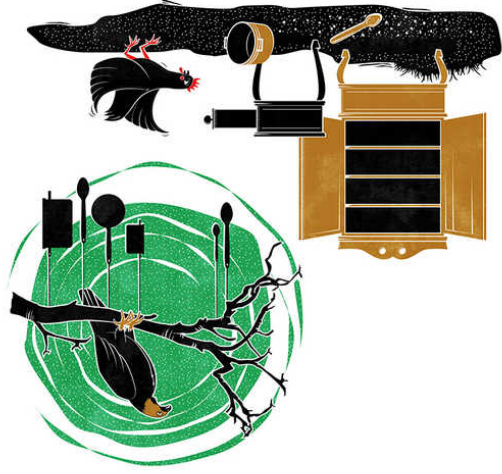
"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."



Leg tousel ti ena enn zegwi dan antie vilaz, alor  
 llimem li'nn koumans koud an premie. Li'nn  
 fabrik enn zoli per lezel e li'nn anvot pli lao ki  
 Pou. Pouli'nn pran zegwi prete me li'nn fatige  
 koud. Li'nn kit zegwi lor larmwar e li'nn al dan  
 lakwizinn pou prepar nouritir pou so bann  
 zantfan.

...

Eagle was the only one in the village with a  
 needle, so she started sewing first. She made  
 herself a pair of beautiful wings and flew high  
 above Hen. Hen borrowed the needle but she  
 soon got tired of sewing. She left the needle on  
 the cupboard and went into the kitchen to  
 prepare food for her children.



Pitar dan sa lapremidi-la, Leg finn revini. Li'nn  
 demann zegwi-la pou ki li kapav redres so bann  
 plim ki'nn defer pandan so wwayaz. Pouli'nn zet  
 enn koudey lor larmwar. Li'nn get dan lakwizinn.  
 Li'nn get dan lakour. Me li'nn pa'nn trouz zegwi  
 okenn par.

...

Later that afternoon, Eagle returned. She asked  
 for the needle to fix some feathers that had  
 loosened on her journey. Hen looked on the  
 cupboard. She looked in the kitchen. She looked  
 in the yard. But the needle was nowhere to be  
 found.



Me lezot zwazo finn trouv Leg anvole. Zot finn demann Poul zegwi prete pou ki zot kapav fer bann lezel zot ousi. Biento ti ena bann zwazo ki ti pe anvole dan lesiel.

...

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.

Kan dernie zwazo finn retourn zegwi ki zot ti pran prete la, Poul pa ti la. Alor, so bann zanfan finn pran zegwi e zot finn koumans zwe avek sa. Kan zot finn fatige avek sa zwe-la, zot finn les zegwi-la dan disab.

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.